

# Atasözü Deyim Ayrımında Daha Sağlam Adımlara Doğru: Türkiye Türkçesinde Yeni Bir Atasözü ve Deyimler Sözlüğü

Nail TAN

2012 yılında *Türk Dili*'nde yayımlanan “Ne tas düşsün ne hamam çınlasın.” deyiminiyle ilgili makalem<sup>1</sup> üzerine yeniden alevlenen atasözü deyim sınırlarını belirleme tartışmalarına<sup>2</sup> yeni bir halka eklendi. Yıllardan beri atasözü ve deyim bilim dalları (paremiyoloji ve frazeyoloji) üzerinde çalışan, iki kalıplaşmış söz öbeğinin farklarını ortaya koyma yönünde iddialı adımlar atan Yrd. Doç. Dr. Necmi Akyalçın, iki cilt hâlinde yayımladığı sözlükleriyle alana yeni bir yaklaşım getirdi:

I. *Türkçemizin İncileri Atasözlerimiz/Tanımlı Sözlük*, Ankara 2012, 783 s., Eğiten Kitap Yayınları.

II. *Türkçemizin Anlamsal Zenginlikleri Deyimlerimiz*, Ankara 2012, 672 s., Eğiten Kitap Yayınları.

Dr. Akyalçın, atasözü deyim ayrımında yaşanan büyük sorunu önce *Folklor/Edebiyat* dergisindeki bir makalesinde<sup>3</sup> ele alıp irdelemişti. Sorunu enine boyuna inceleyip çözümlerini geliştirmeyi ise sözlüklerinin giriş bölümlerine bıraktığını görüyoruz.

Ülkemizde, özellikle Cumhuriyet Dönemi'nde TDK vasıtasıyla Türk dili araştırmalarına önem verilmesiyle birlikte, dilimizi zenginleştirmek amacıyla başlatılan halk ağzından söz derleme çalışmalarının kapsamına atasözü ve deyimler de dâhil edilmiştir. Bu sayede çok sayıda atasözü ve deyim derlenerek iki cilt hâlinde yayımlanmıştır.<sup>4</sup> Ayrıca, güncel sözlük gibi, yurda yayılmış,

1 Nail Tan, “Gözden Kaçmış Bir Deyim; Ne Tas Düşsün Ne Hamam Çınlasın”, *Türk Dili*, S: 722, 2/2012, s. 108-112.

2 Nurettin Albayrak, “Ne Taş Düşsün Ne Hamam Çınlasın Sözü Deyim mi Atasözü mü?”, *Türk Dili*, S: 724, 4/2012, s. 360-363.

Nail Tan, “Bir Kalıplaşmış Sözle İlgili Sormaca/Anket ve Sonuçları”, *Türk Dili*, S.: 728, 8/2012, s. 90-93.

3 Necmi Akyalçın, “Türkçe Deyimler Sözlüklerine Alınmış Deyim Olmayan Kimi Söz Öbeklerine İlişkin Bir Değerlendirme”, *Folklor/Edebiyat*, C. 17, S: 68, 2011, s. 121-142.

4 TDK, *Bölge Ağzlarında Atasözleri ve Deyimler I-II*, Ankara 1971, 406+175 s., TDK Yayınları: 279, 331.

eğitimde kullanılmaya elverişli atasözü ve deyimlerden oluşan pek çok sözlük hazırlanıp bastırılmıştır. Bunlar içinde en çok itibar edileni, eski TDK Genel Yazmanı Ömer Asım Aksoy'un hazırlayıp TDK'ce yayımlanan iki ciltlik sözlük olmuştur.<sup>5</sup> TDK, 1983'teki yeni yapılanmadan sonra yeni bir atasözü ve deyimler sözlüğü hazırlayarak 21 Mayıs 2009 tarihinde Genel Ağ'da halkın hizmetine sunmuştur ([www.tdk.gov.tr](http://www.tdk.gov.tr), <http://tdkterim.gov.tr/atasoz/>).

Atasözü ve deyimlerin Türkçe, Türk dili ve edebiyatı derslerinde yoğun biçimde kullanılması, açıklamalarıyla ilgili olarak öğrencilere kompozisyonlar yazdırılması dolayısıyla piyasada açıklamalı atasözü ve deyim sözlüklerine talep artmış, özellikle Türkçe-edebiyat öğretmenleriyle bazı sözlükçülerin hazırladığı yayınlar hızla çoğalmıştır.<sup>6</sup> Sözlükler çoğalıp yazarlar arasında rekabet başlayınca; bu defa tehlikeli bir yöntem uygulanmış, en çok söz varlığını bir araya getirmenin takdir göreceği düşüncesiyle atasözü deyim sayısını bilinçli bilinçsiz artırma yoluna gidilmiştir. Hâl böyle olunca, sözlerdeki bir hece fazlalığı, aynı kelimenin Arapça veya Türkçesinin kullanılmış olması gibi fark sayılamayacak yazılışlar dikkate alınmadan, her söze ayrı bir numara verilivermiştir. Bazı yazarlar ise bir sözü hem atasözü hem de deyim sözlüklerine alarak âdeta bir koyundan iki post çıkarmaya çalışmışlardır. Bu çerçevede, Cumhuriyet Dönemi'nden bugüne kadar Türkiye Türkçesinde yayımlanan atasözü deyim sözlüklerinden söz dağarcığı en fazla -en zengin olanları diyemiyorum çünkü lüzumsuz tekrarlar, şişirmeler var- olanlardan bir bölümünü hatırlayalım:

### I. Atasözleri Sözlükleri

- Nurettin Albayrak, *Türkiye Türkçesinde Atasözleri*, İstanbul 2009, 1140 s., Kapı Yayınları [18.838 söz].
- Metin Yurtbaşı, *Sınıflandırılmış Türk Atasözleri*, Ankara 1994, 311 s., Özdemir Yayınları. [Azerbaycan, Kırım, Balkanlar dâhil 10.000 söz,

5 Ömer Asım Aksoy, *Atasözleri Sözlüğü*, Ankara 1971, 392 s., TDK Yayınları: 325/1/*Deyimler Sözlüğü*, Ankara, 392-968 s., TDK Yayınları: 325/2.

6 Cumhuriyet Dönemi'nde Türkiye Türkçesinde genel atasözü ve deyim sözlükleri hazırlamış olup yazımızın içinde künyesi verilen sözlükler dışında kalan belli başlı eğitimci ve yazarlar şunlardır: Türker Acaroğlu, Fikret Akdağ, Gülnihal Aydın, Yusuf Ziya Bahadınlı, Şahbaz Bayazıt, Şerif Benekçi, Asım Bezirci, Erdal Çakıroğlu, Yusuf Çotuksöken, Ali Dereli, Dergâh Yayinevi, Ahmet Doğan, Ali Doğanay, Sebahat Emir, E. Kemal Eyüboğlu, H. Fethi Gözler- Ziya Gözler, Metin Gül- İlhan Yalçın, Velet İzbudak, Numan Kartal, Yakup Kavas, Âdem Kaymak, Ahmet Köklügiller, Selim Kurnaz, Hasan Lutfi- Muzaffer Lutfi, Nejat Muallimoğlu, Aydın Oy, Fazıl Oyat, Ahmet Özdemir, Emin Özdemir, Mustafa Nihat Özön, İskender Pala, Arif Hikmet Par, Osman Nuri Peremeci, Ali Püsküllüoğlu, M. Ertuğrul Saraçbaşı- İbrahim Minnetoğlu, Şaban Sezgin, Rağıp Soysal, İrfan Tatlı, Temel Telli, Refik Topkan, Aysan (Edizkun) Türkhan, Turhan Uğurkan, İsmail Ustaoglu, Müjgân Üçer, Mehmet Ülkü, Hüseyin Ünlü, Cevdet Yalçın, Murat Yazıcı, Behçet Yavuz- Yaşar Söylemezoğlu, Sevim Yörük- Yaşar Yörük, Azmi Yüksel, Muammer Yüzbaşıoğlu- Nermin Yüzbaşıoğlu.

tekrarlar var.]

- TDK, *Bölge Ağzlarında Atasözleri ve Deyimler I-II*, 3. bsl., Ankara 2004, 406+175 s., TDK Yayınları: 279, 331. [5.890 söz]
- Demir Alp, *Türk Darbimeselleri Yahut Atalarsözü*, İstanbul 1933, 209 s., Tefeyyüz Kitaphanesi. [5.200 söz]
- İsmail Parlatır, *Atasözleri*, Ankara 2008, 574 s., Yargı Yayınları. [5.076 söz]
- Mehmet Hengirmen, *Atasözleri Sözlüğü*, Ankara 2007, 608 s., Engin Yayınları, [3.896 söz]
- TDK, *Atasözleri Sözlüğü*, Genel Ağ, <http://tdkterim.gov.tr/atasoz/> [Aralık 2012 itibarıyla 2.396 söz]
- Ömer Asım Aksoy, *Atasözleri Sözlüğü*, İstanbul 1988, 457 s., İnkılâp Kitabevi. [2.305 söz]

## II. Deyim Sözlükleri

- Muhittin Bilgin-Ahmet Can Bilgin, *Tanıklarıyla Türkçe Deyimler Sözlüğü*, Dil Derneğinin 2012 Beşir Göğüş Ödülü'nü kazanan bu çalışma henüz yayımlanmadı. Basında içinde 21.000 deyim bulunmasına dair haberler, köşe yazıları yer aldı.
- Ahmet Turan Sinan, *Türkçenin Deyim Varlığı*, Malatya 2001, 516 s., Kubbealtı Yayıncılık. [17.137 söz]
- Ertuğrul Saraçbaşı, *Örnekleriyle Büyük Deyimler Sözlüğü I-II*, İstanbul 2010, 1328 s., YKY. [13.126 söz]
- TDK, *Deyimler Sözlüğü*, Genel Ağ, <http://tdkterim.gov.tr/atasoz/> [Aralık 2012 itibarıyla 11.209 söz]
- İsmail Parlatır, *Deyimler Sözlüğü*, Ankara 2008, 963 s., Yargı Yayınları [10.349 söz].
- Ömer Asım Aksoy, *Deyimler Sözlüğü*, İstanbul 1988, 457-1131 s., İnkılâp Kitabevi [8.164 söz].
- TDK, *Bölge Ağzlarında Atasözleri ve Deyimler I-II*, 3. bsl., Ankara 2004, 406+175 s., TDK Yayınları: 279, 331 [6.125 söz].
- Mehmet Hengirmen, *Deyimler Sözlüğü*, Ankara 2007, 606 s., Engin Yayınları [3.984 söz]

Söz konusu müstakil sözlüklerin yanı sıra atasözü deyim ayrımı yapmadan bu tür kalıplaşmış söz varlıklarımızı bir araya getiren, kısacası işin zorluğunu görüp kolay yolu yeğleyen araştırmacılar da vardır. Feridun Fazıl Tülbentçi'nin

*Türk Atasözleri ve Deyimler* kitabı<sup>7</sup>, bu yöntemle hazırlanıp yayımlanmıştır. Elimize geçen baskısında 17.440 atasözü ve deyim iddiasında söz bulunmaktadır. Benzetmeler, özdeyişler dâhil birçok atasözü, deyim olmayan söz varlığını barındırmaktadır. Millî Kütüphane Genel Müdürlüğü'nün 1000 Temel Eser çerçevesinde alelacele hazırlayıp yayımladığı *Türk Atasözleri ve Deyimleri* adlı kitapta<sup>8</sup> da atasözü deyim karışık 10.730 kalıplaşmış söz yer almıştır.

Dr. Akyalçın, yayımladığı iki sözlüğün giriş bölümlerinde önce atasözü, deyim tanımları üzerinde durmuş, mevcut tanımları irdeledikten sonra kendi tanımlarını şu şekilde ortaya koymuştur:

*“Atasözleri; bir ulusun geçmişinden gelen, geçmişte yaşanan olaylarla deneyimleşmiş birikimlerin özlü ve kalıp sözlere dönüşmüş biçimleridir. Atasözleri, içinde bulunulan duruma, geleceğe ve oluşturulacak duruşa yön verebilme gücünde, içerisinde yaşamsal deneyimlerin iletileri sindirilmiş, anonimleşmiş hazır sözlerdir.”*<sup>9</sup>

*“Deyimler; düşünce, kavram, nesne ve kişilerin durumlarını, özelliklerini yansıtmak için kullanılan ve gerçek anlamın dışına çıkmış özel anlam/anlatım boyutuyla kalıplaşmış söz öbekleridir.”*<sup>10</sup>

Bu tanımlardan sonra sıra atasözü ve deyim sınırlarını kesin hatlarla çizmeye gelmiştir. Dr. Akyalçın, bu sınır belirleme çalışmasını, en muteber beşer atasözü ve deyim sözlüğünden örnekler vererek yapmış, atasözleri için sekiz, deyimler için de on bir başlık altında temel ilkeleri ortaya koymuştur. Çalışmasının alt yapısını oluşturan atasözleri sözlükleri, yukarıda künyesinin verdiğimiz kaynaklardan TDK, Ömer Asım Aksoy, İsmail Parlatır, Nurettin Albayrak ve Metin Yurtbaşı'nın sözlükleri, deyimler sözlüğü olarak da TDK, Ömer Asım Aksoy, İsmail Parlatır, Mehmet Hengirmen ve Ertuğrul Saraçbaşı'nın sözlükleridir.

Dr. Akyalçın, atasözü deyim ayrımının sınırlarını daha çok deyimler sözlüğünün giriş bölümünde çizmiş; bugüne kadar birçok sözlükçü tarafından deyim olarak değerlendirilmiş, on bir grupta topladığı söz öbeğinin deyim olamayacağını verdiği örnekler yardımıyla açıklamaya çalışmıştır. Deyimlerin çerçevesi çizilince atasözlerini ayırt etmek hâliyle kolaylaşmıştır. Araştırmacının

7 Feridun Fazıl Tülbentçi, *Türk Atasözleri ve Deyimleri*, İstanbul 1977, 2. bsl., 581 s., İnkılâp ve Aka Kitapevleri.

8 Millî Kütüphane Genel Müdürlüğü, *Türk Atasözleri ve Deyimleri I-II*, İstanbul 1971, 408 s., MEB 1000 Temel Eser Yayınları.

9 Necmi Akyalçın, *Türkçemizin İncileri Atasözlerimiz/Tanımlı Sözlük*, Ankara 2012, s. 17, Eğiten Kitap Yayınları.

10 Necmi Akyalçın, *Türkçemizin Anlamsal Zenginlikleri Deyimlerimiz*, Ankara 2012, s. 10., Eğiten Kitap Yayınları.

belirlediği deyim olamayacağını öne sürdüğü on bir söz öbeği şunlardır:<sup>11</sup>

1- Eylem (fiil) öbekleri: *Özen göstermek, aday göstermek, başarı göstermek, saygı göstermek, adı anılmak, adı geçmek ve adı verilmek* gibi söz öbekleri deyim değil, ancak *diş göstermek, gününü göstermek, kapıyı göstermek, kulağı ters taraftan göstermek ve tırnak göstermek* gibi gerçek anlamının dışında çok farklı bir anlam kazanmış söz öbekleri deyimdir.

2- Etmek, olmak, eylemek, kılmak vb. yardımcı eylemlerle oluşturulan söz öbeklerinin pek çoğu deyim değildir. Söz gelimi; *kirada olmak, sünnet olmak, hata etmek, fora etmek, telefon etmek, gıcıklık etmek, gerekli kılmak* vb. söz öbekleri deyim olarak değerlendirilemez. Ancak, *bir çuval inciri berbat etmek* vb. yapılar deyimdir.

3- Sıfat ve zarf görevli kelimelerle oluşturulan söz öbekleri deyim değildir. Söz gelimi; *acı soğuk, acı çığlık, ağır hava, ağır uyku, iğneli söz, kuyruklu yalan, kuru iftira, renkli hayat, ölüm sessizliği, yumuşak yüzlü* gibi.

4- Gerçek anlamlı birçok söz öbeği de yanlış yorumlanarak deyim olarak değerlendirilmiştir. Söz gelimi; *aç karnına, bebek beklemek, bacaklarını uzatmak, ölüsü ortada kalmak, örtüye sokmak, yerini beğenmek, şaka yapmak, peşine düşmek* gibi.

5- Tek kelimeyle deyim kurulamaz. Mecazi anlamı olsa bile. Çünkü, birçok kelime mecazi anlam yüküyle doğar. Bu sebeple; *akşamcı, bacaksız, çirkef, gedikli, gözde, fırlama, iblis, kaçık, kaşarlanmak ve yağcı* kelimeleri deyim değildir.

6- Argo kelimelerin önlerine yardımcı eylemler (fiiller) getirerek deyim oluşturmak mümkün değildir. Söz gelimi; *bozum olmak, fit olmak, volta atmak, madik atmak* deyim değildir. *Çam devirmek, nalları dikmek, ense yapmak, çulu deldirmek ve papazı bulmak* gibi argo sözler ise deyimdir.

7- Deyim sözlüklerine girmiş ikilemelerin çoğu deyim değildir. Söz gelimi; *açık seçik, aç açık, bet beniz, delik deşik, yorgun argın, soy soy, kaba saba, süs püs, özenip bezenmek, cart curt etmek, abuk sabuk etmek* deyim olarak değerlendirilemez.

8- Türkçedeki kimi kalıplaşmış sözler de yanlış olarak deyim sözlüklerine alınmıştır. Söz gelimi; *Allah versin, Allah kavuştursun, ağzına sağlık, başın sağ olsun, hoşça kal, sözünü balla kestim, ziyade olsun* gibi.

9- Bir meslek, sanat veya bilim dalıyla ilgili terim özelliği taşıyan söz öbekleri deyim değildir. Söz gelimi; *açığa alınmak, açığa almak, bağ bozumu, celseyi açmak, demir almak, geri hizmet, haç çıkarmak, it dalası, kızığa çekilmek,*

11 Necmi Akyalçın, *Deyimlerimiz*, s. 13-41.

*makas hakkı, meşin yuvarlak, nüfus patlaması, sahneye koymak ve top yapmak gibi.*

10-Benzetmelerin birçoğunun deyim olarak değerlendirilmesi mümkün değildir. Söz gelimi; *ateş gibi, akrep gibi, biber gibi, aslan gibi kükremek, çekirge sürüsü gibi, cadı gibi, hindi gibi kabarmak, kâğıt gibi bembeyaz olmak, keklik gibi sekmek, ninni gibi, papağan gibi ezberlemek, pire gibi, sinameki gibi, tutkal gibi, yılan gibi sokmak ve zindan gibi benzetmeli söz öbekleri deyim sözlüklerinden çıkarılmalıdır. Ancak, Agop'un kör kazı gibi yutmak, Ahfeş'in keçisi gibi baş sallamak, sütçü beygiri gibi, su gibi bilmek, kedi gibi dört ayak üstüne düşmek, zeytinyağı gibi üste çıkmak vb. söz öbekleri, benzetmenin ötesine geçip çok farklı bir anlam ifade ettiklerinden deyimdir.*

11-Bir nesneyi, bir durumu, üstü örtülü, dolaylı bir biçimde anlatan dolaylamalar deyim değildir. Söz gelimi; *derya kuzusu (balık), kara elmas (kömür), bacasız sanayi (turizm), imamın kayığı (tabut), dört göz (gözlüklü), iki canlı (hamile, gebe), tavşan kanı (demli çay), altın bilezik (meslek, sanat) gibi.*

Dr. Akyalçın'a göre, atasözlerinin ise en belirgin özellikleri; yol göstericilik, deneyimlere dayalı birikimleri ortaya koyma ve öğüt verici olmalarıdır. Bu özelliklerden yola çıkan yazar, incelediği beş atasözü sözlüğünden bazılarında alınmış, aşağıdaki yapılarıdaki kalıplaşmış sözleri, atasözü olarak değerlendirmenin doğru olmadığını örnekleriyle açıklamıştır:<sup>12</sup>

1- Aslında deyim olan, ancak aldığı -IlmAz ekinden dolayı atasözüyümüş gibi değerlendirilen yapılar. Söz gelimi: *Doğmadık çocuğa don biçilmez. Akıntıya kürek çekilmez. İğne ile kuyu kazılmaz. İrmaktan geçerken at değiştirilmez. Kel yanında kabak anılmaz.*

2- Deyim olduğu hâlde; -Ar/mAz, Ir, mİş, mA, mAmAlI, Dİr veya emir biçiminde çekimlenerek atasözüyümüş gibi değerlendirilen yapılar. Söz gelimi: *Değirmen taşının altından diri çıkar. Hangi taşı kaldırsan altından çıkar. Ağaca çıksa pabucu yerde kalmaz. Dağdan gelir, bağdakini kovar. Eğri düzü beğenmez, bu da bizi beğenmez. Kimin arabasına binerse onun türküsünü çağırır. Yağmur olsa kimsenin tarlasına düşmez.*

3- Deyim olduğu hâlde, tekerleme benzeri ve uyaklı kullanılan biçimlerine göre atasözüyümüş gibi değerlendirilen kimi yapılar ve diğerleri. Söz gelimi: *Adı çıkmış dokuza, inmez sekize. Ustamın adı Hıdır, elimden gelen budur. Dam üstünde saksığan, vur beline kazmayı. Davulu biz çaldık, parayı başkaları topladı. Öküz öldü, ortaklık bozuldu. Takke düştü, kel göründü. Tencere yuvarlanmış, kapağını bulmuş.*

4- Sayıyı artırmak amacıyla anlamdaş kelimelerle ve farklı eklerle derlenen

12 Necmi Akyalçın, *Atasözlerimiz*, s. 19-62.



atasözlerinin her birini ayrı bir söz gibi değerlendirmek doğru değildir. Bunları tek madde başı altında toplamak gerekir. Dr. Akyağın, sözlüklerinde bu yöntemi uygulamıştır. Söz gelimi; şu yedi atasözü tek madde başı altında toplanmıştır: *Keçide de sakal var. Keçimin de sakalı var. Kılda keramet olsa keçiyi derviş ederler. Kılda keramet olsa keçiyi göğe çekerler. Sakal ile kâmil olsaydı kişi, keçiyeye danıştırlardı her işi. Sakal keçide de var. Sakala itibar olsaydı, keçi şeyh olurdu.*

5- Bölge ağızları sözlüklerinde bulunan atasözleri: Yazar bölge ağızlarında kullanılan atasözlerinin; TDK'nin yaptığı gibi ayrı sözlükler içinde değerlendirilmesi, bunların genel atasözü sözlüklerine alınmasının doğru olmadığı görüşündedir.

6- Bazı söyleyeni belli, özdeyiş niteliğindeki sözler de incelenmeden atasözü sözlüklerine alınmıştır. Söz gelimi: *Ayıpsız dost isteyen dostsuz kalır (Mevlânâ). At sahibine göre kişner (Cervantes). Bana arkadaşımı söyle, kim olduğunu söyleyeyim (Cervantes). Gölge etme başka ihsan istemem (Diogenes). Kalem kılıçtan güçlüdür (Lytton).*

7- Bazı hadisler ve kutsal kitaplardaki cümleler de incelenmeden atasözü gibi değerlendirilmiştir. Bu yanlışlar da düzeltilmelidir. Söz gelimi: *Allah sevdiğine dert verir (Hadis). Cennetin kapısını cömertler açar (Hadis). Veren el, alan elden üstündür (Hadis). Rüzgâr eken fırtına biçer (İncil).*

8- Kimi atasözü sözlüklerinde yer alan atasözü mantığıyla bağdaşmayan türden yapılar. Söz gelimi: *Azan yılan yol üstüne çıkar. Bal isterken bela buldum. Bitmeyen yere ekilmez. Biz leblebi deyinceye kadar pazar savrulur. Çektin gelmiyor, koy salıver. Tuzun azı da birdir çoğu da. Dipsiz kiler boş ambar, ha doldur ha doldur. Aşın koyusunda, işin kıyısında. Her kadının bir yaprak sarışı vardır. Altı aylık seyislikle kırk yıllık fışkı karıştırılmaz.*

Yazar, belirlediği ilkeler çerçevesinde iki sözlük hazırlamış, kesin atasözü olduğuna inandığı 3.238 madde başı altında 5.374 ve kesin deyim olduğuna inandığı 3.056 madde başı altında 4.510 söz öbeğine ve anlamlarına yer vermiş, Türk yazarlarının eserlerinden tarayıp bulunduğu tanıklarını, yani yazılı anlatımda kullanılış biçimlerini gözler önüne sermiştir.

Dr. Akyağın'ın ortaya koyduğu atasözü deyim ayrımı ölçütlerini doğru bulmayan, atasözü deyim varlığını azalttığı için eleştiren veya bu görüş ve önerileri paylaşan bilim adamları, uzmanlar mutlaka olacaktır. Bütün dünyada atasözleri paremiyoloji, deyimler ise frazeyoloji bilim dalı çerçevesinde ele alınan ciddi bir bilim alanıdır. Bu alandaki sorunların, TDK tarafından düzenlenecek Dr. Akyağın'ın da katılacağı bir çalıştayda (katılanlar on kişiyi geçmemeli) ele alınıp, belirlenecek ilkeler doğrultusunda mevcut sözlüklerin gözden geçirilmesiyle çözülebileceği yönündeki görüşümü tekrarlıyorum.